

Made in France

PETZL®



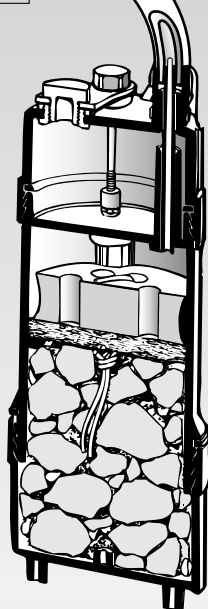
3 year guarantee
Garantie 3 ans
Garantie 3 Jahre
Garanzia 3 anni
Garantía 3 años

ARIANE

E50

(EN) Acetylene generator
(FR) Générateur d'acétylène
(DE) Acetylenezeuger
(IT) Generatore ad acetilene
(ES) Generador de acetileno
(PT) Gerador de acetileno
(NL) Acetyleen generator

 400 g



Spare parts Pièces détachées

E50250

Water distributor of carbide reservoir for ARIANE

Goulotte à eau du réservoir carbure de l'ARIANE



E50550

Gasket ring of carbide reservoir for ARIANE

Joint du réservoir carbure de l'ARIANE



E50650

Tap of carbide reservoir for ARIANE

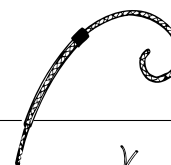
Bouchon du réservoir carbure de l'ARIANE



E50800

Double tube + clamp for ARIANE

Double tube + collier de l'ARIANE



E50900

Filter + absorber for ARIANE

Filtre + amortisseur de l'ARIANE



E50974

Water reservoir tap + tab for ARIANE

Bouchon + languette du réservoir d'eau de l'ARIANE



E50320

Water regulator screw + o-ring + spring for ARIANE

Pointeau + joint + ressort de l'ARIANE



ISO 9001
PETZL / F 38920 Crolles
www.petzl.com

Copyright Petzl
Printed in France

PETZL®

Acetylene generator**Precautions**

- The compressible pad filter must be placed in the end of the carbide tank. Its purpose is to filter the gas and to avoid excessive internal pressure due to expansion of the carbide.
- Fill the carbide tank and its cap with carbide and screw the cap on, tightening moderately.

Important:

Starting the lamp: unscrew the water valve 2 turns only. Too much water too fast will result in water clogging the gas tube, and it is difficult to clear this once it has happened.

- As soon as gas begins to flow, close the water valve completely, then open 1/2 turn.
- To unscrew the cap, a descender or a hand ascender can be used between the lugs on the cap.

Cleaning

- Minimizing pollution is everyone's responsibility, so remember to take all spent carbide back to the surface.
- Clear out all the lime dust inside the carbide tank, avoiding the use of tools that could scratch the interior. The compressible pad and the water distributor are removable for your convenience. Do not put water in the gas tube.
- Brush the threads inside and outside the cap and aid its screw action by putting a drop of oil on the threads.

Protecting the environment

Lamps, bulbs, and batteries should be recycled. Do not throw them in the regular trash. Dispose of these items by recycling them in accordance with applicable local regulations. By doing so you play a part in protecting the environment and public health.

The PETZL guarantee

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Générateur d'acétylène**Précautions**

- Placer impérativement au fond du réservoir carbure le tampon amortisseur filtre. Il a pour rôle de filtrer le gaz et éviter la compression interne due à l'expansion du carbure.
- Remplir de carbure le réservoir et le bouchon et visser le bouchon à fond en serrant modérément.

Important:

Mise en route de la lampe: desserrer le pointeau de 2 tours seulement. Une ouverture trop importante et trop rapide provoque des remontées d'eau dans le tuyau de gaz, remontées qu'il est difficile de supprimer par la suite.

- Dès que le gaz sort, refermer le pointeau et ouvrir d'un demi-tour.
- Pour dévisser le bouchon de carbure, vous pouvez vous aider d'un descendeur ou d'une poignée en jouant sur les ergots situés au fond du réservoir.

Nettoyage

- La pollution étant l'affaire de chacun, penser à remonter la chaux usagée de votre lampe.
- Retirer toute la poussière de chaux à l'intérieur du réservoir de carbure en évitant d'utiliser des outils pouvant rayer l'intérieur. Le tampon amortisseur et la réglette d'eau se retirent commodément. Ne pas mettre d'eau dans le tuyau de gaz.
- Brosser le filetage extérieur et intérieur du bouchon et faciliter le vissage en introduisant une goutte d'huile sur les filets.

Protection de l'environnement

Les lampes, ampoules, piles et accumulateurs mis au rebut doivent être recyclés. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Déposez-les dans les bacs de recyclage conformément aux différents règlements locaux applicables. Vous participez ainsi à la protection de l'environnement et de la santé humaine.

Garantie PETZL

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Acetylene generator**Vorsichtsmaßnahmen - bitte unbedingt beachten**

- Legen Sie den Kompressionsfilter unbedingt unten in den Behälter ein. Er dient zum Filtern des Gases und soll im Behälter die Entstehung von Druck aufgrund der Gasbildung bzw. -ausdehnung verhindern.
- Nun füllen Sie den Karbidbehälter und den Boden des Behälters mit Karbid und verschrauben die beiden Teile miteinander.

So starten Sie die Lampe:

Öffnen Sie die Wasserschraube zunächst 2 Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn. Vorsicht: Wird die Wasserschraube zu weit und zu schnell geöffnet, kann Wasser in den Gasschlauch aufsteigen. Der Gasschlauch ist nur sehr schwer wieder trocken zu bekommen. Sobald das Gas anfängt zu strömen, schließen Sie die Wasserschraube vollständig und öffnen sie dann 1/2 Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn.

- Eine Seilklemme oder ein Abseilgerät zwischen den Behälterfüßchen erleichtert das Öffnen des Karbidbehälters.

Reinigung

- Das Thema „Umweltverschmutzung“ betrifft uns alle. Bitte denken Sie daran und entsorgen Sie Ihre Karbidrückstände nicht einfach achtlos, sondern nehmen Sie sie wieder mit.
- Reinigen Sie den Karbidbehälter und entfernen Sie alle Karbidrückstände bzw. -ablagerungen. Vermeiden Sie den Einsatz von Werkzeugen oder Reinigungsutensilien, die das Innere des Gehäuses zerkratzen könnten. Kompressionsfilter sowie Wasserregler können während des Reinigungsvorganges herausgenommen werden. Reinigen Sie den Gasschlauch unter keinen Umständen mit Wasser.
- Reinigen Sie das Schraubgewinde des Behälterbodens innen und außen mit einer Bürste. Zur Pflege geben Sie einen Tropfen Öl auf das Gewinde.

Umweltschutz

Lampen, Glühbirnen und Batterien sollten recycled und nicht mit dem Restmüll entsorgt werden. Recyceln Sie diese Gegenstände gemäß der geltenden Richtlinien an Ihrem Wohnort. Auf diese Weise schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit der Bevölkerung.

PETZL-Garantie

PETZL gewährt für dieses Produkt für Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von drei Jahren. Ausgeschlossen von der Garantie sind: Normale Abnutzung, Modifizierungen oder Änderungen, unsachgemäße Aufbewahrung sowie durch Unfälle, Vernachlässigung und Verwendung zu einem nicht produktspezifischen Zweck entstandene Schäden.

Haftung

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, direkt, indirekt oder unfallbedingt, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

Generatore ad acetilene**Precauzioni da rispettare**

- È obbligatorio mettere il tampono filtro ammortizzatore in fondo al serbatoio di carburante. Questo serve a filtrare il gas e ad evitare la compressione interna dovuta all'espansione del carburante.
- Riempire di carburante il serbatoio ed il tappo e avvitare completamente il tappo, stringendo moderatamente.
- Importante. Avviamento: svitare la valvola a spillo di 2 giri soltanto. Un'apertura eccessiva o troppo rapida provoca risalite d'acqua nel tubo del gas, difficili poi da eliminare.
- Appena esce il gas, richiudere la valvola a spillo e aprirla solo di mezzo giro.
- Per svitare il tappo di carburante, potete servirvi di un discensore o una maniglia, utilizzando le sporgenze sulla base del serbatoio.

Pulizia

- Per non inquinare l'ambiente, è bene riportare in superficie la calce usata della vostra lampada.
- Togliere tutte le parti di calce all'interno del serbatoio di carburante, evitando l'utilizzo di attrezzi che ne possano graffiare l'interno. Il tampono ammortizzatore e il regolatore dell'acqua si possono togliere facilmente. Non mettere acqua nel tubo di gas.
- Spazzolare la filettatura esterna e interna del tappo e facilitarne l'avvitamento lubrificandola con una goccia d'olio.

Protezione dell'ambiente

Le lampade, le lampadine, le pile e gli accumulatori da eliminare devono essere riciclati. Non gettateli nei rifiuti. Deponeteli nei contenitori di riciclaggio in conformità ai diversi regolamenti locali applicabili. Partecipate così alla tutela dell'ambiente e della salute umana.

Garanzia PETZL

Questo prodotto ha una garanzia di 3anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Generador de acetileno**Precauciones a tomar**

- Coloque obligatoriamente en el fondo del depósito del carburante el conjunto filtro-compensador de presión. Su función es filtrar el gas y evitar la presión interna debida a la expansión del carburante.
- Llene el depósito y la tapa de carburante y rosque la tapa a fondo apretando moderadamente. Importante: Puesta en funcionamiento: abra el grifo 2 vueltas solamente. Una abertura demasiado importante y demasiado rápida provoca subidas de agua por el tubo del gas, subidas que es difícil suprimir después.
- Cuando salga el gas, cierre el grifo y vuélvalo a abrir media vuelta.
- Para desenroscar la tapa del depósito de carburante, puede ayudarse de un descensor o un puño bloqueador, operando sobre los salientes situados en el fondo del depósito.

Limpieza

- Aunque la contaminación es asunto de cada uno, piense en llevarse consigo los residuos de carburante producidos por su lámpara.
- Retire todo el polvo de carburante del interior del depósito evitando utilizar herramientas que puedan rayar el interior. El compensador de presión y la regleta del agua se pueden sacar fácilmente. No eche agua en el tubo del gas.
- Cepille la rosca exterior e interior de la tapa y para facilitar el roscado eche una gota de aceite en la rosca.

Protección del medio ambiente

Las lámparas, bombillas, pilas y baterías deben reciclarse. No las tire con la basura doméstica. Deposítelas en los contenedores de reciclaje según los diferentes reglamentos locales aplicables. De esta forma, usted también participa en la protección del medio ambiente y la salud.

Garantía PETZL

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto de materiales o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

Gerador de acetileno**Precauções a respeitar**

- Colocar imperativamente no fundo do reservatório de carburante o tampão filtro-amortecedor. Este tem por função filtrar o gás e evitar a compressão interna devido à expansão do carburante.
- Encher de carburante o reservatório e o bujão do fundo e enroscar moderadamente.
- Importante: Acender - desenroscar a ponteira da água somente 2 voltas. Uma abertura muito grande e rápida provoca subidas de água no tubo do gás, subidas que são difíceis de suprimir depois.
- Desde que o gás saia pelo bico do gasómetro, fechar a torneira e abrir só meia-volta.
- Para desenroscar o boião do fundo poderá utilizar, como ajuda, um descensor ou um bloqueador de punho montado-os nos pinos situados no fundo do reservatório.

Limpeza

- Sendo a poluição que fazemos um assunto de cada um, pense seriamente em trazer o carburante usado do seu gasómetro.
- Retirar todo o pó de carburante no interior do reservatório do gasómetro, evitando utilizar utensílios que possam riscar o interior do mesmo. O tampão amortecedor e a régua de condução de água retiram-se facilmente. Não por água no tubo do gás.
- Escovar a rosca interior e exterior do bujão e facilitar o enroscar com uma gota de óleo nos fios de rosca.

Protecção do ambiente

As lanternas, lâmpadas, pilhas e acumuladores abatidos devem ser reciclados. Não os deite para o lixo indiferenciado em casa. Deposite-os nas cubas de reciclagem, e no caso das pilhas e acumuladores no "pilhão" de reciclagem, em conformidade com os diferentes regulamentos locais aplicáveis. Assim você participa na protecção do ambiente e da saúde pública.

Garantia PETZL

Este produto está garantido durante 3 anos contra todos os defeitos de material ou de fabrico (fabricação). Estão excluídos da garantia: o desgaste normal, as modificações ou retoques, o mau armazenamento, danos devidos aos acidentes, às negligências, às utilizações para as quais este produto não está destinado.

Responsabilidade

A PETZL não é responsável das consequências dire(c)tas, indire(c)tas, acidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos surgidos ou resultantes da utilização destes produtos.

Acetyleen generator**Te respecteren voorzorgen**

- Het is absoluut noodzakelijk dat je op de bodem van het reservoir de filter-buffer-schokdemper plaatst. Deze zorgt voor het filteren van het gas en vermijdt interne druk ten gevolge van de uitzetting van het carbiet.

- Vul het reservoir en de dop met carbiet en draai de dop volledig vast met gematigde kracht.

Belangrijk: vóór het opstarten: draai de sproeiernaald slechts 2 toeren los. Het te wijd en te snel openen, veroorzaakt het opstijgen van waterbellen in de gaspijp, die men daarna moeilijk kan verwijderen.

- Van zodra het gas ontsnapt, sluit de sproeiernaald en open ze een halve slag.

- Om de dop met carbiet los te schroeven, kan je een afdaaapparaat gebruiken of een stijgklem dat je tussen de dop-pennen plaatst.

Schoonmaken

- Omdat iedereen verantwoordelijk is voor het milieu, denk eraan de gebruikte carbiet van uw lamp terug mee te brengen.

- Verwijder alle carbiet binnenin het brandstofreservoir en gebruik hiervoor liefst geen gereedschap dat de binnenzijde kan krassen of beschadigen. De buffer-schokdemper en het waterlatje laten zich gemakkelijk verwijderen. Laat geen water in de gaspijp komen.

- Borstel de schroefdraad aan de binnen- en buitenkant van de dop schoon en breng er een druppeltje olie op aan, om het dichtdraaien te vergemakkelijken.

Bescherming van het milieu

Afgedankte lampen, gloeilampjes, batterijen en accu's moeten gerecycleerd worden. Werp ze niet weg met het huisafval. Breng ze naar een recyclingpunt volgens de diverse regels die lokaal van toepassing zijn. Op die manier draagt u bij aan de bescherming van het milieu en van de gezondheid.

PETZL garantie

CPETZL biedt 3 jaar garantie op dit product voor fabricagefouten of materiaalfouten.

Deze garantie is uitgesloten bij: normale slijtage, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongeval, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet geschikt is.

Verantwoordelijkheid

PETZL kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voortvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

Acetylgenerator**Säkerhetsföreskrifter**

- Det hoptryckbara filtret måste placeras i änden av karbidtanken. Dess ändamål är att filtrera gasen och undvika överdrivet externt tryck pga att karbiden expanderar.

- Fyll på karbidtanken och korken med karbid och skruva på korken, dra åt lagom hårt.

Viktigt: Starta lampan: vrid endast upp vattenventilen två varv. Alltför mycket vatten leder till att det blir stopp i gasslangen, vilket är svårt att bli av med när det en gång har inträffat.

- Så snart gasen börjar flöda, stäng ventilen helt, och vrid därefter upp 1/2 varv.

Rengöring

- Det är allas vårt ansvar att minska miljöförstöringen, så kom ihåg att ta med dig all använd karbid till ytan.

- Städa ur all kalkdamm i karbidtanken. Använd inga redskap som kan repa insidan. Filter och vattendistributör är löstagbara för att underlätta rengöring. Håll inte vatten i gastuben.

- Borsta trådarna på in- och utsidan av korken och underlätta skruvmekanismen genom att smörja en droppe olja på trådarna.

Skydda miljön

Lampor, glödlampor och batterier skal återvinnas, och inte kastas i de vanliga soporna. Återvinn dem i enlighet med lokala regler. Genom återvinningen hjälper du till att skydda och värna miljön och människan.

PETZLs garanti

Denna produkt har 3 års garanti mot material- eller fabriktionsfel. Undantag från garantin: normalt slitage, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, skador på grund av olyckor, försumlighet, eller felaktig användning.

Ansvar

PETZL ansvarar inte för direkta, indirekta eller olycksartade konsekvenser, eller några andra typer av skador som uppstår vid användning av dess produkter.

Acetylgenerator**Forholdsregler**

- Trykkputefilteret må plasseres i bunnen av karbidtanken. Filterets oppgave er å filtrere gassen og unngå intern kompresjon som følge av at karbiden ekspanderer.

- Fyll tanken og korken med karbid og skru igjen korken med moderat stramming.

Viktig: For å starte: Skru flottørventilen kun 2 omdreiningar. Dersom den åpnes for mye og for raskt, vil dette føre til for mye vann i gassrøret. Dette er vanskelig å fjerne i etterkant.

- Lukk flottørventilen når gassen kommer ut, og åpne den deretter en halv omdreining.

- For å skru av korken kan du bruke en åpner eller en klut på hankene nederst på tanken.

Rengjøring

- Alle har ansvar for å redusere forurensningen av miljøet, så husk å ta med den brukte kalken fra lykten.

- Fjern alt kalkstøv fra innsiden av karbidtanken ved hjelp av verktøy som ikke skraper opp innsiden av tanken. Trykkputen og vannmarkøren kan lett tas av. Ikke la det komme vann inn i gassrøret.

- Børst skruvegjengene på korken innvendig og utvendig, og ta litt olje på gjengene for å forbedre skruvnen.

Miljøvern

Brukte lamper, pærer og batterier må leveres til resirkulering. Ikke kast dem sammen med husholdningsavfallet. Legg dem i beholdere for resirkulering slik de gjeldende lokale regleverk tilsier. På denne måten bidrar du til å ta vare på miljøet og folks helse.

PETZL-garanti

Dette produktet har 3 års garanti mot alle materielle feil og fabriktionsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader som skyldes ulykker, uaktsomhet eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller uforutsette konsekvenser eller enhver annen form for skade som oppstår eller forårsakes ved bruk av disse produktene.

Ацетиленовый генератор**Меры безопасности**

- Компрессионный фильтр должен быть установлен под карбидным резервуаром. Он предназначен для фильтрации газа и предотвращения развития избыточного внутреннего давления при расширении карбида.
- Заполните карбидный резервуар и его крышку карбидом, навинтите крышку, затяните ее.
- ВАЖНО: Включение фонаря: отвинтите водяной клапан только на 2 оборота. Слишком большое количество воды быстро приведет к попаданию воды в газовую трубку, которую потом будет трудно просушить.
- Как только газ начнет поступать, полностью закройте водяной клапан, затем откройте на 1/2 оборота.
- Чтобы отвинтить крышку, можно использовать спусковое устройство или зажим, вставив их между выступами на крышке.

Чистка

- На вашей ответственности лежит минимизация загрязнений, так что не забудьте весь отработанный карбид доставить обратно на поверхность.
- Вычистите всю известковую пыль внутри резервуара для карбида. Применять инструмент при этом не следует, чтобы не поцарапать внутреннюю поверхность. Компрессионный фильтр и водораспределитель для удобства следует вынуть. Вода не должна попадать в газовую трубку.
- Прочистите щеткой внутреннюю и внешнюю резьбу крышки и нанесите каплю масла на резьбу, чтобы облегчить заворачивание.

Защита окружающей среды

Материалы из которых изготовлены налобные фонари, лампы и аккумуляторы могут использоваться в производстве повторно и поэтому не следует их смешивать с обычным мусором. Для их утилизации следует использовать специальные контейнеры или другие места следуя правилам, установленным в Вашей стране. Поступая таким образом Вы вносите свой вклад в защиту окружающей.

Гарантии PETZL

Данное изделие имеет гарантию 3 года от любых дефектов материала или изготовления. Гарантия не распространяется на: обычный износ, коррозию, изменение конструкции или переделку изделия, неправильное хранение и плохой уход, а также повреждения полученные вследствие несчастного случая, по небрежности или при использовании изделия не по назначению.

Ответственность

Компания PETZL не несет ответственность за прямые, косвенные или случайные последствия или другие виды ущерба, возникшего при использовании или в результате использования данного изделия.

Vyvíječ acetylénu**Co je třeba vědět**

- Uvnitř nádoby musí být vložena pružná filtrační vložka. Jejím účelem je filtrovat plyn a zabránit nadměrnému nárůstu tlaku při rozpínání karbidu.
- Naplňte nádobku a její víko karbidem a sešroubujte je s citem dohromady.
- Důležité: Spuštění lampy: povolte ventilek pro vodu pouze o 2 otáčky. Příliš rychlé vpuštění většího množství vody způsobí její vniknutí do plynové trubice - odstranit ji je potom obtížné.
- Jakmile začne proudit plyn, uzavřete úplně vodní ventilek a pak jej otevřete pouze o 1/2 otáčky.
- Pro odšroubování víčka je možno použít blokant nebo slaňovací brzdu, vloženou mezi výstupky na víčku.

Čištění

- Každý musí dbát na minimální znečištění životního prostředí - nikdy nezapomeňte odnést s sebou všechny zbytky karbidu.
- Vyčistěte všechny zbytky vápenného prachu z nádoby - nepoužívejte přitom žádné nástroje, abyste vnitřek nádoby nepoškrábali. Pružnou vložku a přívod vody lze snadno vyjmout. Nenechte vodu natéci do plynové trubice.
- Závit na nádobce i na víčku očistěte štětcem a občas jej namažte kapkou oleje.

Ochrana životního prostředí

Svítilny, žárovky a baterie je třeba recyklovat - neměly by se vyhazovat do běžného odpadu. Je nutno s nimi nakládat dle platných národních předpisů. Jen tak je možno zajistit ochranu životního prostředí a zdraví obyvatelstva.

Záruka PETZL

Na tento výrobek je poskytována záruka 3 roky na závady vzniklé vadou materiálu nebo chybou při výrobě. Záruka se nevztahuje na závady vzniklé normálním opotřebením, neoprávněnou úpravou nebo opravou výrobku, nevhodným skladováním, nehodou, nedbalostí nebo při použití způsobem, pro který výrobek není určen.

Odpovědnost

Firma PETZL nezodpovídá za následky přímé, nepřímé nebo náhodné a za škody vzniklé během nebo následkem používání tohoto výrobku.

Wytwornica acetylenu**Uwagi**

- Wewnątrz wytwornicy należy zawsze umieszczać specjalny filtr ze sprężystej gąbki. Ma on za zadanie przepuszczać acetylen do górnej części wytwornicy, chroniąc go równocześnie przed zatankiem (przez zlasowany karbid).
- Napelnić karbidem pojemnik i przykrywkę, a następnie dokręcić je „z czuciem”.
- Bardzo ważne: uruchamianie wytwornicy: wykonać tylko dwa obroty śrubką regulującą dopływ wody.
- Zbyt duży przepływ spowoduje gwałtowną reakcję i wyrzucanie wody do przewodu gazowego, którą jest trudno później usunąć. Kiedy gaz zaczyna się regularnie wydobywać, zakręcić wodę, a następnie ponownie odkręcić śrubę, tym razem tylko o pół obrotu.
- Jeśli nie da się odkręcić dolnej części pojemnika można, w charakterze kluczczy, użyć przyrządu zjazdowego lub przyrządu Ascension.

Czyszczenie

- Zlasowany karbid zanieczyszcza środowisko, dlatego zawsze należy wynosić go na powierzchnię.
- Wnętrze wytwornicy należy dokładnie oczyścić ze zużytego karbidu, ale używając takiego narzędzia, by nie uszkodzić ścianek. Wyjąć i oczyścić gąbkę i filtr wodny. Uważać, by nie zatkać (zalać) otworu odprowadzającego acetylen.
- Wyczyścić gwint wewnętrzny i zewnętrzny w pojemniku. Dla lepszego funkcjonowania gwintu można użyć nieco oleju.

Ochrona środowiska

Latarki, żarówki, baterie, akumulatory muszą zostać poddane recyklingowi. Nie wyrzucać ich razem z odpadkami z gospodarstwa domowego. Należy wrzucić je do odpowiednich pojemników, zgodnie z lokalnym prawem. W ten sposób chronicie środowisko i ludzkie zdrowie.

Gwarancja

Produkt ten posiada 3-letnią, liczoną od daty sprzedaży, gwarancję dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty noszące cechy normalnego zużycia, przerabiane i modyfikowane, zardzewiałe, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

PETZL oraz AMC s.j. nie ponoszą odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem tego wyrobu.

Acetilenska svetilka-karbidka**POMEMBNO - UPOŠTEVAJTE**

- Stisljiva gobica s filtrom mora biti vedno nameščena na vrhu posode za karbid. Njen namen je, da prečisti plin in v notranjosti posode za karbid preprečuje prevelik pritisk, ki nastane ob reakciji.

- Napolnite posodo za karbid in zmerno privijte pokrov tako, da posoda tesni.

Pomembno: zagon karbidke. Na začetku odprite vijak za kontrolo dotoka vode za največ dva obrata. Ob preveč vode naenkrat, lahko pride voda v cev za plin. Ko se to enkrat zgodi, jo je težko očistiti.

- Ko karbidka že dela, popolnoma zaprite dotok vode in ga ponovno odprite le za pol obrata.

- Če ste preveč zategnili pokrov in ga ne morete odpreti z roko, si pomagajte z vravno zavoro ali prižemo, ki jo zataknete med čepa na spodnjem delu posode.

Čiščenje

- Vaša odgovornost je, da čim manj onesnažujete okolje, zato ne pozabite vsega porabljenega karbida prineseti na površje.

- Odstranite vse ostanke apna iz posode. Pri tem se izogibajte uporabi ostrega orodja, s katerim bi poškodovali notranjost posode. Filter z gobico in razdelilec vode sta za lažje čiščenje odstranljiva. V cev za plin ne sme priti voda.

- S ščetkanjem očistite zunanji in notranji navoj posode za karbid in jih po potrebi naoljite s kapljico olja.

Varstvo okolja

Svetilke, žarnice in baterije reciklirajte skladno z lokalnimi predpisi in jih ne odlagajte med običajne odpadke. S takim ravnanjem prispevate k varovanju okolja in javnemu zdravju.

Garancija

Izdelek ima 3 letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi. Omejite garancije: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje ter slabo vzdrževanje. Ravno tako so izključene poškodbe nastale pri nesrečah, nepazljivostih ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Odgovornost

PETZL ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršnokoli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

Karbidtartály**Óvintézkedések - Kérjük, feltétlenül tartsta be az előírásokat!**

- A szűrőszivacsot minden esetben be kell helyezni a tartály aljába. Ez szűri meg a gázt, és megakadályozza a túlnyomás kialakulását, ezáltal a tartály felrobbanását.

- Ezután töltsd meg a tartály mindkét felét karbiddal, és csavarozza össze azokat.

Fontos: A működés megkezdéséhez először csavarja el a vízcspapot az óramutató járásával ellenkező irányban két teljes fordulatot. Vigyázat: a víz túl gyors adagolásának hatására a nyomás a vizet felnyomja a gázcsőbe, ami ezután csak igen nehezen szárítható ki.

- Miután a gázképződés megindult, zárja el a vízcspapot teljesen, majd nyissa meg fél fordulatnyit.

- A tartály kinyitását megkönnyíti, ha az alján lévő lábak közé egy ereszkedő- vagy mászóeszköz fémlapját befeszítjük, és a tartály alját azzal fordítjuk el.

Tisztítás

- Kérjük, lámpája minden egyes kikapcsolásánál gondoljon a környezetvédelemre, és a keletkező hulladékokat vigye magával.

- Távolítson el a tartály belsejéből minden karbidmaradékot. Ne használjon olyan eszközt, mellyel megsértheti a tartály belsejét. A szivacs és a vízelvezető tisztításkor kivethető. Ügyeljen arra, hogy a gázcsőbe ne kerüljön víz.

- A tartály két részének menetét kefével tisztítsa és alkalmanként olajozza be.

Környezetvédelem

Környezetvédelem A lámpák, izzók és elemek újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja az ilyen hulladékokat a háztartási szeméttárolókba, hanem informálódjon elhelyezésük lehetőségeiről lakóhelyén. Ezzel nagyban hozzájárulhat a környezet- és egészségvédelemhez.

PETZL garancia

Anyag- és gyártási hibák esetén erre a termékre a gyártó 3 év garanciát vállal. A garancia nem vonatkozik a következő esetekre: normális elhasználódásból, nem szakszervizben történt javításból vagy átalakításból, helytelen tárolásból valamint balesetektől, hanyagságból vagy nem rendeltetésszerű használatból eredő károk.

Felelősség

A PETZL nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményéért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

Ацетиленов генератор**Предпазни мерки**

- Задължително трябва да поставите на дъното на карбидния резервоар филтъра с амортизатора. Той е предназначен да филтрира газовете за да се предотврати вътрешната компресия от разширението на карбид.

- Напълнете резервоара и капака с карбид и завийте докрай капака, стягайки умерено.

Важно: за да заработи генератора, развийте игления регулатор с не повече от два оборота. Ако го отворите много или прекалено бързо водата ще навлезе в маркуча за газовете и ще бъде трудно да я отстраните.

- Шом започнат да изтичат газове, завийте игления регулатор и го отворете отново с половин оборот.

- За да развийте капака на карбидния резервоар, може да си помогнете с десандъор или самохват, като използвате за опора специално пригледената форма на дъното.

Почистване

- Почистването е дело на всеки; не забравяйте да си изнесете употребения карбид.

- Почистете прахта от употребения карбид от вътрешността на резервоара, но не използвайте средства, които могат да го надраскат. Филтъра, амортизатора и водната линия се изваждат лесно. Не сипвайте вода в маркуча за газовете.

- Почистете с четка резбата на капака и тялото и им капнете капка масло, за да се завиват по-лесно.

Опазване на околната среда

Бракуваните лампи, крушки, батерии и акумулатори трябва да се рециклират. Не ги изхвърляйте заедно с битовите отпадъци. Изхвърляйте ги в контейнерите за рециклиране в съответствие с местното законодателство. По този начин, вие участвате в опазването на околната среда и човешкото здраве.

Гаранция PETZL

Този продукт е с три годишна гаранция относно дефекти в материала и фабрични дефекти. Гаранцията не включва нормално износване, модификации или поправки, лошо съхранение, лошо поддържане, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

PETZL не носи отговорност за преки, косвени, случайни, или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на тези продукти.

乙炔 (电石气) 发电机

注意点

- 压缩过滤垫必须放置在碳化钙容器的末端。它的作用是把气体过滤及避免因碳化钙膨胀而产生过多的内部压力。
- 把容器及盖充满碳化钙，把盖旋上至适中紧密度。
- 重要：燃点灯：旋开水活门两转便可。太多水很快便会淤塞气管，而一经淤塞便很难清理。
- 当气体开始流动，完全关闭水活门，然后开启半转。
- 要旋开盖子，一个下降器或一个手柄上升器可在盖凸出的方之间用上。

清洁

- 减少污染是每个人的责任，所以谨记把电石气带回地面。
- 一清理在容器内的石灰尘，避免使用可以刮花内部的工具。压缩过滤垫及分水器等均可移除以方便使用。不要把水放在气管内。
- 在盖子上线的内、外刷去污垢及放一点油在线上以帮助旋上盖子。

保护环境

头灯，灯泡和电池应该作巡回回收而不可丢弃在普通的垃圾箱中。根据用者所属地的法例弃置以便作巡回回收。这样做你便对保护环境及公众健康作出了一分努力。

PETZL的保用证明

对于物料或生产上的缺憾，这产品有三年保养期。不包括在保养之内的有：正常的损耗，改装，不正确的储存，意外造成的损坏，疏忽，例如漏电或用于不正当用途。

责任

PETZL对于任何因使用这产品而产生的后果，不论直接，间接或意外所导致的损坏概不负责。

ตัวกำเนิดก๊าซไฮโดรคาร์บอน

คำเตือนที่ต้องสังเกต

- แผนกรองที่กดไว้ ต้องวางไว้ที่บนสุดของถังบรรจุคาร์ไบด์ วัสดุประสงค์ เพื่อกรองก๊าซ และเสียงแรงดันภายในที่มากเกินไป ที่เกิดจากการขยายตัวของคาร์ไบด์
- เติมน้ำลงในถังบรรจุคาร์ไบด์ และฝาครอบปิด, ด้วยแรงปานกลาง
- มีความสำคัญ เริ่มใช้ไฟฉาย; ถั่วที่เกี่ยวข้องว่าเวลาน้ำเพียง 2 รอบ เท่านั้น น้ำที่มากเกินไปไหลเร็วเกินไปอาจเกิดอันตรายไปต่อน้ำที่ท่อทาง, และยวักที่จะวางที่นั่นถ้าเกิดขึ้น
- ทนที่ที่กาสไหล, ให้ปิดวาล์วน้ำให้สนิท, จากนั้นให้หมุนเปิด 1/2 รอบ
- การหมุนคลายเกลียวฝาครอบ, อุปกรณ์ไรยตัว หรือตัวมือจับได้ขึ้น สามารถใช้ระหว่างส่วนที่ยื่นออกมาจากฝาครอบ

การทำความสะดวก

- การลดมลพิษเป็นความรับผิดชอบส่วนบุคคล, ให้จำไว้เสมอว่าในการปิดกลับขึ้นมานั้นพื้นดินเสมอ
- ให้ทำความสะอาดในถังบรรจุคาร์ไบด์โดยน้ำฟองป่นออกให้หมด, เลียงน้ำ จะใช้เครื่องมือขูดตามในถัง แผ่นกุด และตัวจ่ายน้ำ ถอดออกได้เพื่อความสะดวกสบาย
- ห้ามเติมน้ำเข้าไปในท่อทาง
- แปรงรองเกลียวด้านใน และด้านนอกฝาครอบ และช่วยการหมุนของ เกลียวของฝาครอบให้ลดการหยดน้ำมันด้วยที่รองเกลียว

การปกป้องสิ่งแวดล้อม

ห้ามทิ้งไฟฉาย, หลอดไฟ, และแบตเตอรี่ในถังขยะทั่วไป กว้างใจโดยกวาดน้ำ กลับมาใช้ใหม่ตามกฎหมายของท้องถิ่น เพื่อเป็นส่วนหนึ่งของการรักษาสิ่งแวดล้อม และอนามัยของชุมชน

การรับประกันของ PETZL

ผลิตภัณฑ์รับประกัน 3 ปี สำหรับตัวสุด หรือการผลิตที่บกพร่อง ข้อยกเว้นของการรับประกัน: การสึกหรอ และการฉีกขาดตามปกติ, การแก้ไข หรือดัดแปลง, การเก็บรักษาผิดวิธี, ขาดการบำรุงรักษาที่ดี, ความเสียหายที่เกิดจากอุบัติเหตุ, ความประมาท, หรือการใช้งานที่ไม่เหมาะสม หรือไม่ถูกต้อง

ความรับผิดชอบ

PETZL ไม่รับผิดชอบผลที่เกิดขึ้นภายหลัง, ทางตรง, ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ, หรือประเภทของความเสียหายแบบต่างๆ ที่เกิดขึ้นกับ หรือผลที่เกิดขึ้นจากการใช้ผลิตภัณฑ์